

DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.01

"Episode #1"

Tudo parece diferente no primeiro dia de volta às aulas. Pietro se esforça para se reaproximar de Livia, enquanto os novos colegas mantêm distância.

Escrito por:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

14.09.2023 (IT)

13.10.2023 (WW)



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:16,400 --> 00:00:17,920

Você sabe

2

00:00:18,000 --> 00:00:19,360

Que para você

3

00:00:20,120 --> 00:00:23,840

Existe um lugar na minha mente

4

00:00:23,920 --> 00:00:26,280

Que assume o controle

5

00:00:26,360 --> 00:00:28,920

De todos os outros pensamentos que tenho...

6

00:00:33,480 --> 00:00:35,600

ESCOLA GALILEO GALILEI

7

00:01:14,680 --> 00:01:16,040

Tive um ótimo verão.

8

00:01:16,560 --> 00:01:18,600

Tenho uma namorada fantástica.

9

00:01:21,640 --> 00:01:23,840

E tem esse pessoal. Meus amigos.

10

00:01:23,920 --> 00:01:27,280

Lutamos juntos

e ficamos na nossa antiga escola.

11

00:01:27,360 --> 00:01:28,800

Estou muito feliz.

12

00:01:29,680 --> 00:01:32,360

Pietro, acorda!

13

00:01:33,360 --> 00:01:35,960
Pietro, temos que ir.

14

00:01:37,800 --> 00:01:39,280
Estamos muito atrasados.

15

00:01:39,800 --> 00:01:40,880
Anda logo!

16

00:01:44,200 --> 00:01:46,160
ESCOLA "G. GALILEI"
MARINA GRANDE

17

00:01:46,240 --> 00:01:47,600
Claro, tudo perfeito.

18

00:01:48,480 --> 00:01:50,400
Estou vivendo meu pior pesadelo.

19

00:01:52,440 --> 00:01:54,400
Primeiro dia em Marina Grande.

20

00:01:55,080 --> 00:01:56,840
Queria que fosse o último.

21

00:02:44,480 --> 00:02:46,720
Anda logo! Vamos!

22

00:02:46,800 --> 00:02:50,080
SETEMBRO
39 SEMANAS ATÉ A PROVA

23

00:02:53,400 --> 00:02:56,320
SEGUNDA-FEIRA

24

00:02:59,600 --> 00:03:00,840
Não é aqui.

25

00:03:00,920 --> 00:03:02,040
Por aqui. Corre!

26

00:03:06,800 --> 00:03:07,840
...feliz em vê-los.

27

00:03:08,600 --> 00:03:11,240
Que modos são esses? Nem bateram.

28

00:03:11,320 --> 00:03:12,920
Isso são horas?

29

00:03:13,000 --> 00:03:15,760
Em Marina Pequena,
teríamos chegado na hora.

30

00:03:15,840 --> 00:03:16,680
Maggi!

31

00:03:17,640 --> 00:03:19,440
Por que está sem um tênis?

32

00:03:20,080 --> 00:03:21,480
Quietos.

33

00:03:21,560 --> 00:03:22,600
Caiu.

34

00:03:23,200 --> 00:03:24,800
Ponha de volta.

35

00:03:24,880 --> 00:03:30,040
Precisa parar de palhaçada, Paccagnini.
Mal conseguiu passar no ano passado.

36
00:03:30,560 --> 00:03:33,200
Quase todos ficamos na mesma turma.

37
00:03:33,720 --> 00:03:37,320
Embora um pouco mudados,
mais velhos, ainda somos os mesmos.

38
00:03:39,120 --> 00:03:41,640
Aquela garota de cabelo azul? Quem é ela?

39
00:03:44,960 --> 00:03:45,800
Livia?

40
00:03:48,280 --> 00:03:49,680
Como senti muita dela...

41
00:03:50,400 --> 00:03:52,080
Começamos com o pé esquerdo.

42
00:03:52,160 --> 00:03:53,720
Sim, por causa do tênis...

43
00:03:54,720 --> 00:03:56,360
Sente-se. Silêncio!

44
00:03:56,880 --> 00:03:58,240
E calce o tênis.

45
00:03:58,800 --> 00:04:00,480
Maggi?

46
00:04:01,600 --> 00:04:02,760

Terra, Maggi.

47

00:04:03,360 --> 00:04:04,960

- Sim.

- Aonde você vai?

48

00:04:05,040 --> 00:04:06,240

Aonde você vai?

49

00:04:07,000 --> 00:04:09,280

Acha mesmo que podem se sentar juntos?

50

00:04:09,360 --> 00:04:10,800

Não.

51

00:04:10,880 --> 00:04:12,160

Sente-se com Isabel.

52

00:04:12,240 --> 00:04:13,680

- Monica...

- Diretor?

53

00:04:15,920 --> 00:04:17,960

Monica, ao lado de Paccagnini.

54

00:04:20,040 --> 00:04:21,600

Como podem ver,

55

00:04:22,200 --> 00:04:24,440

decidi colocá-los na mesma turma

56

00:04:25,080 --> 00:04:26,240

nesta nova escola,

57

00:04:26,320 --> 00:04:28,920

apesar do que fizeram no ano passado.

58

00:04:29,600 --> 00:04:31,440
O que aconteceu no ano passado

59

00:04:32,080 --> 00:04:33,560
é inadmissível.

60

00:04:33,640 --> 00:04:35,480
Ela está ainda mais bonita.

61

00:04:36,880 --> 00:04:40,720
Nunca vi nada parecido
em todos os meus anos de ensino.

62

00:04:41,640 --> 00:04:43,880
Acabamos nos jornais. Não foi?

63

00:04:45,640 --> 00:04:48,000
Ainda está brava comigo. Não superou.

64

00:04:48,080 --> 00:04:51,360
Mas estou de olho
em vocês. Serei inflexível.

65

00:04:52,240 --> 00:04:53,520
Entendeu, Maggi?

66

00:04:54,480 --> 00:04:55,560
Sim.

67

00:05:03,960 --> 00:05:06,280
O que acha da galera de Marina Grande?

68

00:05:07,440 --> 00:05:08,760
Só vejo rostos feios.

69

00:05:09,280 --> 00:05:11,800
A única coisa que me preocupa é Livia.

70

00:05:12,360 --> 00:05:14,560
Mesmo sem saber como as coisas serão.

71

00:05:14,640 --> 00:05:18,520
Como Isabel e Michele.
Estavam namorando, mas não deu certo.

72

00:05:19,480 --> 00:05:21,960
Um milagre aconteceu pra Giulio e Arianna.

73

00:05:22,040 --> 00:05:26,720
Estão juntos há três meses.
Aposto que ela se afastará primeiro.

74

00:05:30,840 --> 00:05:32,360
Chega de apostas!

75

00:05:33,920 --> 00:05:36,000
Nossa, que droga de escola, né?

76

00:05:36,080 --> 00:05:37,640
Parece um filme de terror.

77

00:05:38,520 --> 00:05:41,840
Oi, Dani. Nunca se cansa de dançar?

78

00:05:42,440 --> 00:05:45,480
- Só fez isso no verão.
- Por que eu me cansaria?

79

00:05:45,560 --> 00:05:47,160
Descobri que tenho talento.

80

00:05:48,000 --> 00:05:50,400
Sabem quem mais dança bem? Ele.

81

00:05:51,120 --> 00:05:53,880
O Hitsmob.
A equipe de dança de Marina Grande.

82

00:05:54,400 --> 00:05:57,840
Para quem não sabe,
esta é Bianca, minha prima.

83

00:05:57,920 --> 00:05:59,840
- Oi.
- Veem a semelhança?

84

00:05:59,920 --> 00:06:02,320
- Bem que você queria!
- É.

85

00:06:02,400 --> 00:06:04,360
A mãe dela é ótima técnica.

86

00:06:04,440 --> 00:06:07,280
É técnica do Stella Marina,
um time muito bom.

87

00:06:07,360 --> 00:06:11,520
A questão é que ela se transferiu
pra cá pra ficar perto de mim,

88

00:06:11,600 --> 00:06:12,760
seu querido primo.

89

00:06:12,840 --> 00:06:13,920
Tá bom, Giulio...

90

00:06:14,680 --> 00:06:15,600
Oi, Bianca.

91
00:06:16,760 --> 00:06:17,760
Oi.

92
00:06:17,840 --> 00:06:19,120
Que bom te ver.

93
00:06:19,200 --> 00:06:21,880
Não nos vemos desde o jardim de infância.

94
00:06:24,360 --> 00:06:27,720
Acho que primeira série.
Não me lembro de você assim.

95
00:06:30,560 --> 00:06:31,760
Nem eu.

96
00:06:31,840 --> 00:06:35,120
Como é ficar presa na ilha?
Sente falta do continente?

97
00:06:35,200 --> 00:06:39,040
Quê? Mal podia esperar pra chegar.
Espero ficar aqui pra sempre.

98
00:06:39,120 --> 00:06:40,640
Não exagera.

99
00:06:40,720 --> 00:06:42,240
Vai se cansar logo.

100
00:06:42,320 --> 00:06:43,520
- Não.
- Sim.

101
00:06:43,600 --> 00:06:45,120
- Vai.
- Acho que não.

102
00:06:47,080 --> 00:06:48,280
- Não, qual é.
- Sim.

103
00:06:48,360 --> 00:06:50,000
- Confia.
- Vai cansar.

104
00:06:50,080 --> 00:06:52,080
- Não vai.
- Vai.

105
00:06:52,960 --> 00:06:54,680
- Prazer. Mirko.
- Bianca.

106
00:06:54,760 --> 00:06:55,600
Daniele.

107
00:06:56,160 --> 00:06:57,000
Michele?

108
00:06:58,160 --> 00:06:59,080
Livia?

109
00:07:00,200 --> 00:07:01,880
- Oi.
- Oi.

110
00:07:01,960 --> 00:07:04,920
Não vai cumprimentar
Bianca, a nova garota?

111
00:07:05,520 --> 00:07:08,880
Já nos conhecemos. Sentamos na mesma mesa.

112
00:07:08,960 --> 00:07:10,000
É verdade.

113
00:07:11,160 --> 00:07:13,520
Como foram suas férias em Londres?

114
00:07:14,280 --> 00:07:15,520
Ótimas. Me diverti.

115
00:07:15,600 --> 00:07:18,360
Vejo que mudou o cabelo.

116
00:07:19,680 --> 00:07:20,720
Ficou ótimo.

117
00:07:22,280 --> 00:07:23,440
Você mudou.

118
00:07:23,520 --> 00:07:25,920
E acho que você não mudou nada.

119
00:07:27,040 --> 00:07:29,080
- Heya, Liv!
- Heya, meninas.

120
00:07:29,160 --> 00:07:30,640
O que é esse "heya"?

121
00:07:30,720 --> 00:07:33,000
Nos cumprimentamos em Londres assim.

122
00:07:33,080 --> 00:07:35,240

Fizemos um curso de verão juntas.

123

00:07:36,120 --> 00:07:38,400
Enfim, estas são Sara e Katia.

124

00:07:38,480 --> 00:07:39,480
Claro.

125

00:07:39,560 --> 00:07:40,960
Muito prazer. Pietro.

126

00:07:41,840 --> 00:07:45,200
- Na verdade, já nos conhecemos.
- Sério?

127

00:07:45,960 --> 00:07:48,480
Sim. É uma longa história.

128

00:07:48,560 --> 00:07:50,560
Belo cabelo! Finalmente mudou.

129

00:07:50,640 --> 00:07:54,520
Sim, eu testei
e gostei, então decidi tingir.

130

00:07:54,600 --> 00:07:56,320
É muito original.

131

00:07:57,040 --> 00:08:00,680
Ao contrário daquela garota,
que copiou meu penteado.

132

00:08:00,760 --> 00:08:03,960
- Talvez você tenha copiado o dela.
- Sim, claro.

133

00:08:08,560 --> 00:08:10,200

- Vamos?

- Sim.

134

00:08:15,560 --> 00:08:16,440

Katia.

135

00:08:17,080 --> 00:08:19,920

Ela está no 9º ano A. É insuportável...

136

00:08:27,960 --> 00:08:29,160

Ela vai superar.

137

00:08:29,240 --> 00:08:30,920

Conhecendo-a, será difícil.

138

00:08:34,000 --> 00:08:35,600

Mas não vou desistir.

139

00:08:38,440 --> 00:08:40,400

- Vou te dar um empurrão.

- OK.

140

00:08:40,480 --> 00:08:42,520

Três, dois, um...

141

00:08:46,440 --> 00:08:47,440

Vai!

142

00:08:56,160 --> 00:08:59,080

Se este é
o primeiro dia de aula, imagina o resto!

143

00:09:00,000 --> 00:09:04,600

Queria ter uma moto pra ir pra longe,
pra algum lugar sem o diretor ou Katia,

144

00:09:05,120 --> 00:09:06,480
sem meus pais.

145

00:09:06,560 --> 00:09:11,000
Onde Livia não esteja brava comigo.
Só queria que tudo voltasse ao normal.

146

00:09:11,560 --> 00:09:15,120
Igual ao marcar três pontos
no último minuto e ganhar o jogo.

147

00:09:20,400 --> 00:09:21,240
Pow3r?

148

00:09:23,240 --> 00:09:25,480
- Não acredito. É Pow3r!
- Quem é?

149

00:09:25,560 --> 00:09:27,040
Um gamer incrível.

150

00:09:27,640 --> 00:09:29,280
Coloca o cadeado. Rápido!

151

00:09:34,120 --> 00:09:36,280
Não dá pra seguir. Ele já foi.

152

00:09:37,400 --> 00:09:39,080
Diz que estou sonhando.

153

00:09:39,160 --> 00:09:40,480
Está sonhando?

154

00:09:41,440 --> 00:09:44,120
Não estou sonhando, mas é uma pena.

155

00:09:44,200 --> 00:09:46,640
É meu ídolo. Tenho muito a dizer a ele.

156

00:09:47,320 --> 00:09:50,080
Está levando
esse lance de jogos longe demais.

157

00:09:50,160 --> 00:09:52,960
- Como assim?
- Passou o verão inteiro jogando.

158

00:09:53,040 --> 00:09:55,880
- Olha como está pálido.
- Você não entende.

159

00:09:55,960 --> 00:09:57,760
Achei um programa bem legal

160

00:09:57,840 --> 00:10:00,560
que ajuda a criar jogos.
Te mostro mais tarde.

161

00:10:01,160 --> 00:10:03,600
- Tenho outros planos.
- Claro.

162

00:10:04,560 --> 00:10:05,800
Que planos?

163

00:10:10,160 --> 00:10:11,760
ESCOLA GALILEI OCUPADA

164

00:10:33,040 --> 00:10:36,680
- Foi legal da sua mãe te dar uma cesta.
- Sim. Gostou?

165

00:10:37,400 --> 00:10:40,480
Ela se sentiu culpada
por vender a outra casa.

166

00:10:42,320 --> 00:10:44,440
É uma pena. Eu gostava daquela casa.

167

00:10:44,960 --> 00:10:45,960
Nem me diga.

168

00:10:51,400 --> 00:10:53,440
- Mas aqui tem o mar.
- Obviamente.

169

00:10:53,520 --> 00:10:55,840
É uma ilha. O mar está em toda parte.

170

00:10:55,920 --> 00:10:59,160
Tomaram uma decisão importante
sem me avisar de novo.

171

00:10:59,240 --> 00:11:02,760
Querem me comprar
com uma bela casa e uma bela vista.

172

00:11:03,360 --> 00:11:04,600
Mas não funcionará.

173

00:11:05,600 --> 00:11:07,600
Vou embora cedo ou tarde.

174

00:11:11,320 --> 00:11:14,240
- Não seremos como eles quando crescermos.
- Não.

175

00:11:14,320 --> 00:11:15,800
Nunca seremos como eles.

176

00:11:21,680 --> 00:11:22,680

Bola.

177

00:11:26,680 --> 00:11:27,760

Agora chega.

178

00:11:28,760 --> 00:11:32,080

- Você tem o teste da NBA, então relaxa.

- Besta...

179

00:11:32,800 --> 00:11:35,680

Pelo menos,

Stella Marina é um time importante.

180

00:11:35,760 --> 00:11:38,120

E você sabe que me importo com isso.

181

00:11:40,080 --> 00:11:40,920

O que é isso?

182

00:11:42,920 --> 00:11:46,320

Lembrete pra estar

na casa de Arianna em uma hora.

183

00:11:47,000 --> 00:11:49,480

Um pouco cedo, não? Ela mora bem ali.

184

00:11:50,000 --> 00:11:54,360

Preciso me preparar psicologicamente.

Tem outro alarme em breve.

185

00:11:56,400 --> 00:11:58,800

Giulio, está tudo bem com Arianna?

186

00:11:59,920 --> 00:12:00,760

Sim.

187
00:12:01,680 --> 00:12:03,400
Digo, não sei.

188
00:12:04,000 --> 00:12:04,920
É que...

189
00:12:05,760 --> 00:12:08,960
desde as férias de verão,
ela ficou um pouco...

190
00:12:10,120 --> 00:12:10,960
grudenta.

191
00:12:12,400 --> 00:12:16,360
Sabe como é, a nova escola,
a prova no final do ano.

192
00:12:17,800 --> 00:12:19,000
Ela está nervosa.

193
00:12:19,800 --> 00:12:21,640
Ela não está totalmente errada.

194
00:12:22,720 --> 00:12:23,760
Ela conta comigo.

195
00:12:24,840 --> 00:12:27,920
Mas não sei se quero
ter um relacionamento.

196
00:12:30,360 --> 00:12:32,360
Espera, quero ver se entendi.

197
00:12:33,320 --> 00:12:36,040

Você fez de tudo pra conquistá-la

198

00:12:36,640 --> 00:12:37,680
e agora cansou?

199

00:12:38,280 --> 00:12:40,320
Um pouco, sim.

200

00:12:47,880 --> 00:12:50,200
TERÇA-FEIRA

201

00:12:50,880 --> 00:12:53,080
Me olho no espelho
E me perco no mar

202

00:12:53,160 --> 00:12:55,560
Uma lágrima cai
Mas não para o tempo

203

00:12:55,640 --> 00:12:57,800
Me lembro do caminho
Que percorremos

204

00:12:57,880 --> 00:12:59,880
Com apenas o canto das sereias...

205

00:12:59,960 --> 00:13:00,800
E então?

206

00:13:00,880 --> 00:13:03,600
Cumprimento meus colegas
Os momentos...

207

00:13:04,120 --> 00:13:05,200
Está demais.

208

00:13:05,720 --> 00:13:06,920
Sim, está incrível.

209

00:13:07,520 --> 00:13:11,320
- Não acham que falta algo?
- Para com isso, Mork. Está perfeita.

210

00:13:11,400 --> 00:13:13,640
Atenção, por favor.

211

00:13:13,720 --> 00:13:15,720
Talvez precise de uma segunda voz.

212

00:13:15,800 --> 00:13:16,840
É importante.

213

00:13:18,680 --> 00:13:19,600

FESTA
INÍCIO DO ANO

214

00:13:19,680 --> 00:13:22,080
Sabemos que não queriam vir aqui.

215

00:13:22,720 --> 00:13:24,640
E sabemos que não gostam de nós.

216

00:13:25,200 --> 00:13:26,040
Certo, Pietro?

217

00:13:27,480 --> 00:13:28,960
Mas agora estão aqui.

218

00:13:29,040 --> 00:13:31,600
Então, talvez possamos tentar ser amigos?

219

00:13:34,880 --> 00:13:36,640

Em Marina Grande,

220

00:13:36,720 --> 00:13:39,360
o 9º ano A organiza
a festa de início do ano.

221

00:13:39,440 --> 00:13:41,360
Será no jardim da minha casa.

222

00:13:41,440 --> 00:13:45,400
Por isso pedimos uma pequena contribuição.

223

00:13:45,480 --> 00:13:46,800
- Estão dentro?
- Sim!

224

00:13:46,880 --> 00:13:48,360
Quanto temos que pagar?

225

00:13:48,440 --> 00:13:49,640
Isso é com vocês.

226

00:13:50,240 --> 00:13:52,360
- Vão convidar a escola toda?
- Sim.

227

00:13:52,440 --> 00:13:55,280
- Será divertido.
- Pelo menos dançaremos, né?

228

00:13:56,240 --> 00:13:58,200
- Por mim, tudo bem.
- Beleza.

229

00:13:58,280 --> 00:14:00,760
- Vai ter comida?
- Sim, não se preocupe.

230

00:14:00,840 --> 00:14:04,360

- Vai ter música?

- Com certeza. Vamos nos divertir muito.

231

00:14:05,240 --> 00:14:06,240

Aqui está.

232

00:14:08,640 --> 00:14:09,720

Ele acha que choverá.

233

00:14:11,360 --> 00:14:12,280

E daí?

234

00:14:18,720 --> 00:14:22,040

Não sei o que Livia vê naquela garota.

235

00:14:44,320 --> 00:14:45,280

Oi.

236

00:14:46,240 --> 00:14:47,120

O que foi?

237

00:14:47,800 --> 00:14:49,000

Nada.

238

00:14:49,080 --> 00:14:51,960

Peguei minha bicicleta
pra irmos pra casa juntos.

239

00:14:52,560 --> 00:14:53,840

Dá um tempo.

240

00:14:54,880 --> 00:14:55,720

Escuta.

241

00:14:56,400 --> 00:14:59,040
O pessoal de Marina Grande gosta de você.

242

00:14:59,640 --> 00:15:02,400
Parece que convidaram todos pra festa, né?

243

00:15:02,960 --> 00:15:06,200
É. Mas algo não faz sentido.

244

00:15:06,800 --> 00:15:09,080
Sim, você também não faz sentido.

245

00:15:13,840 --> 00:15:14,680
Espera.

246

00:15:16,160 --> 00:15:18,160
Sei que ainda está brava comigo.

247

00:15:20,480 --> 00:15:21,520
E você tem razão.

248

00:15:21,600 --> 00:15:22,960
A aposta foi um erro.

249

00:15:24,920 --> 00:15:26,000
Mas pensei

250

00:15:27,160 --> 00:15:28,640
em voltarmos a conversar.

251

00:15:31,120 --> 00:15:32,560
Não é tão fácil assim...

252

00:15:32,640 --> 00:15:33,480
Eu sei.

253

00:15:34,120 --> 00:15:35,280
Basta querer.

254

00:15:37,360 --> 00:15:38,200
Exatamente.

255

00:16:00,880 --> 00:16:01,800
QUARTA-FEIRA

256

00:16:01,880 --> 00:16:03,880
- Bom dia, crianças.
- Bom dia.

257

00:16:03,960 --> 00:16:06,360
Sou a professora Abate.

258

00:16:06,440 --> 00:16:10,400
Serei sua professora de italiano,
história e geografia neste ano.

259

00:16:10,480 --> 00:16:13,720
Vamos começar
com a aula de literatura italiana,

260

00:16:13,800 --> 00:16:16,800
falando sobre dois movimentos literários

261

00:16:16,880 --> 00:16:19,520
entre o final de 1700 e início de 1800,

262

00:16:19,600 --> 00:16:23,320
o Iluminismo e o Romantismo.

263

00:16:25,000 --> 00:16:26,160
Duas correntes...

264

00:16:26,240 --> 00:16:27,200

Dá tempo a ela.

265

00:16:27,280 --> 00:16:30,680

Vamos ler juntos
as principais características de cada.

266

00:16:30,760 --> 00:16:32,440

É só uma questão de tempo?

267

00:16:32,520 --> 00:16:35,000

Com certeza ela ainda pensa em você.

268

00:16:35,080 --> 00:16:36,400

O Iluminismo,

269

00:16:37,360 --> 00:16:40,840

a cultura iluminista,
é baseada principalmente na razão...

270

00:16:41,560 --> 00:16:42,880

Hoje é um grande dia.

271

00:16:43,680 --> 00:16:46,680

Tenho um teste importante
pra um time de basquete.

272

00:16:47,320 --> 00:16:48,360

Estou nervoso.

273

00:16:48,440 --> 00:16:50,840

Mas Giulio disse que vai comigo.

274

00:16:50,920 --> 00:16:51,800

Sim, hoje.

275

00:16:52,440 --> 00:16:54,760
Giulio! Você não pode hoje.

276

00:16:54,840 --> 00:16:55,800
Por quê?

277

00:16:55,880 --> 00:16:59,000
Temos aula de dança caribenha
no nosso mesversário.

278

00:17:02,240 --> 00:17:03,720
Talvez eu esteja ocupado.

279

00:17:04,640 --> 00:17:06,000
Sim, comigo!

280

00:17:06,080 --> 00:17:10,320
O Romantismo é baseado
no sentimento, na alma do artista.

281

00:17:10,400 --> 00:17:11,640
Piè..

282

00:17:11,720 --> 00:17:15,920
...a mente do artista. Ei, você!
Pode fazer silêncio? Já chega.

283

00:17:17,040 --> 00:17:19,760
O Romantismo celebrava a natureza humana.

284

00:17:19,840 --> 00:17:20,720
Pietro?

285

00:17:22,640 --> 00:17:24,480
Fica tranquilo. Vou resolver.

286

00:17:30,400 --> 00:17:34,000
PIETRO: NÃO ME FAÇA IR SOZINHO!
GIULIO: NÃO POSSO IR AO TESTE.

287

00:17:34,080 --> 00:17:36,640
PIETRO: QUAL É!
GIULIO: ARIANNA VAI ME MATAR

288

00:17:36,720 --> 00:17:38,720
PIETRO: VAI ME DEVER POR MIL ANOS!

289

00:17:40,080 --> 00:17:41,400
Boa tarde a todos.

290

00:17:41,480 --> 00:17:44,200
Precisamos
de novos talentos pro nosso time.

291

00:17:44,280 --> 00:17:48,880
O teste dará uma chance de entrarem
no time Stella Marina. Deem tudo de si.

292

00:17:48,960 --> 00:17:51,840
Claro que tem um cara
de Marina Grande aqui.

293

00:17:52,360 --> 00:17:54,320
Sabemos que são todos muito bons.

294

00:17:54,400 --> 00:17:56,520
Senão, não teríamos chamado vocês.

295

00:17:57,560 --> 00:18:00,720
Infelizmente, só temos
uma vaga no time de juniores.

296
00:18:02,360 --> 00:18:05,320
Vamos começar com um jogo de um contra um.

297
00:18:05,840 --> 00:18:09,200
Joguem de forma justa
e com a cabeça tranquila.

298
00:18:11,040 --> 00:18:13,120
Sou Emma, sua técnica.

299
00:18:16,800 --> 00:18:17,920
Vai, Pietro!

300
00:18:19,880 --> 00:18:20,720
Isa!

301
00:18:21,440 --> 00:18:23,160
Ele sempre me apoia.

302
00:18:24,720 --> 00:18:25,720
Prontos?

303
00:18:26,240 --> 00:18:28,240
Formem pares pra começarmos.

304
00:18:31,240 --> 00:18:32,560
Que tal eu e você?

305
00:18:42,720 --> 00:18:44,440
Vai, Pietro. Concentre-se.

306
00:18:47,640 --> 00:18:48,600
ARENA INTERNA

307
00:18:48,680 --> 00:18:51,200

De novo. Força, energia, vamos!

308
00:18:58,040 --> 00:18:58,880
Ótimo.

309
00:19:06,720 --> 00:19:07,560
Vai!

310
00:19:12,320 --> 00:19:13,400
De novo.

311
00:19:25,520 --> 00:19:26,400
Ótimo.

312
00:19:30,120 --> 00:19:30,960
Vai, Roby.

313
00:19:41,360 --> 00:19:42,880
Legal, Roby. Ótimo.

314
00:19:51,760 --> 00:19:53,120
Ótimo.

315
00:19:55,600 --> 00:19:57,080
Vai, Roby.

316
00:20:10,560 --> 00:20:11,560
Você é bom.

317
00:20:12,160 --> 00:20:13,000
O quê?

318
00:20:15,440 --> 00:20:16,480
Você é bom.

319

00:20:20,440 --> 00:20:21,280
Obrigado.

320
00:20:21,920 --> 00:20:23,040
Você não é ruim.

321
00:20:23,840 --> 00:20:24,680
Sério.

322
00:20:25,520 --> 00:20:27,280
Olha como você me fez suar.

323
00:20:29,240 --> 00:20:30,440
Sou Roby.

324
00:20:33,960 --> 00:20:35,000
Pietro.

325
00:20:35,520 --> 00:20:37,280
Sua mão está bem suada mesmo.

326
00:20:37,360 --> 00:20:39,560
Sim, mas é você que está nervoso.

327
00:20:40,160 --> 00:20:42,080
Sua namorada também está.

328
00:20:43,960 --> 00:20:46,880
- Ela se importa, hein?
- Não é minha namorada.

329
00:20:48,000 --> 00:20:48,840
Sério?

330
00:20:50,240 --> 00:20:51,400
Melhor ainda.

331

00:20:52,080 --> 00:20:54,800
Não quero brigar
com meu colega por uma garota.

332

00:20:54,880 --> 00:20:57,360
- É tão confiante assim?
- Sim, bastante.

333

00:20:59,040 --> 00:21:02,200
Somos os melhores aqui.
Aposto que vão nos escolher.

334

00:21:02,800 --> 00:21:05,600
- Ela disse que escolheria um.
- Confia em mim.

335

00:21:06,960 --> 00:21:07,800
E ela...

336

00:21:08,840 --> 00:21:12,480
virá torcer por nós.
Mais pra mim do que pra você.

337

00:21:13,200 --> 00:21:15,680
Muito bem, rapazes. Vocês foram bem.

338

00:21:16,320 --> 00:21:18,240
Já tomei minha decisão.

339

00:21:19,840 --> 00:21:21,200
Roby, você está dentro.

340

00:21:23,680 --> 00:21:24,840
Muito bem, pessoal.

341

00:21:27,240 --> 00:21:28,440
Ótimo teste.

342
00:21:28,960 --> 00:21:30,200
- Está feliz?
- Sim.

343
00:21:32,360 --> 00:21:34,120
Mas meu teste só foi bom

344
00:21:34,200 --> 00:21:36,800
porque Pietro é
um grande parceiro de treino.

345
00:21:38,400 --> 00:21:42,520
- Ele deve ser escolhido também.
- Ótimo espírito de equipe. Muito bem.

346
00:21:44,360 --> 00:21:46,680
Pietro também não foi mal.

347
00:21:49,720 --> 00:21:50,560
Está bem.

348
00:21:51,440 --> 00:21:52,560
Te dou uma chance.

349
00:21:53,760 --> 00:21:55,240
Vejo você no treino.

350
00:21:57,760 --> 00:21:59,000
Não acredito.

351
00:21:59,080 --> 00:22:01,720
Agora devo uma
pra alguém de Marina Grande.

352

00:22:02,640 --> 00:22:04,960
Aviso vocês que não será fácil.

353

00:22:05,040 --> 00:22:08,360
Nosso time é de verdade.
Pra jogar, tem que merecer.

354

00:22:08,440 --> 00:22:09,600
Não basta ser bom.

355

00:22:09,680 --> 00:22:12,840
Exijo compromisso
e disciplina. Entenderam?

356

00:22:13,360 --> 00:22:14,560
Sim.

357

00:22:15,280 --> 00:22:16,680
Certo. Muito bem.

358

00:22:16,760 --> 00:22:18,080
- Obrigado.
- Obrigado.

359

00:22:26,200 --> 00:22:27,560
- Então?
- Sinto muito.

360

00:22:27,640 --> 00:22:29,720
- Por quê? Estou dentro.
- Está?

361

00:22:29,800 --> 00:22:32,280
- Sim.
- Escolheram vocês dois?

362

00:22:32,360 --> 00:22:34,960
- Sim.
- Que ótimo! Estou tão feliz!

363
00:22:36,280 --> 00:22:38,120
- Me chamo Roby.
- Isabel.

364
00:22:39,480 --> 00:22:41,280
- Te vejo na escola?
- Sim.

365
00:22:42,440 --> 00:22:45,080
- E te vejo no treino?
- Sim.

366
00:22:49,280 --> 00:22:51,400
Você causou uma boa impressão.

367
00:22:51,480 --> 00:22:52,360
Como assim?

368
00:22:52,440 --> 00:22:53,400
Me diz você.

369
00:22:53,480 --> 00:22:55,920
- Não, acho que não.
- Sabe que sim.

370
00:22:56,480 --> 00:22:58,360
- Não é verdade.
- É, sim.

371
00:23:01,760 --> 00:23:04,160
QUINTA-FEIRA

372
00:23:12,200 --> 00:23:13,640

Pietro.

373

00:23:14,600 --> 00:23:16,160

- Oi.

- Tudo bem?

374

00:23:16,680 --> 00:23:19,280

- Tudo bem, obrigado. E você?

- Tudo bem.

375

00:23:20,280 --> 00:23:24,280

Sabia que minha mãe
não para de falar de você há dias?

376

00:23:24,360 --> 00:23:26,960

E sobre como entrou no time Stella Marina.

377

00:23:27,600 --> 00:23:29,760

Tomara que ela não me expulse.

378

00:23:29,840 --> 00:23:32,960

Ela é bem mais rígida
como mãe do que como técnica.

379

00:23:33,040 --> 00:23:35,760

Ela é bem durona. Gostei dela.

380

00:23:36,360 --> 00:23:40,160

- Troco de lugar com prazer.

- Diz isso porque não conhece meus pais.

381

00:23:44,200 --> 00:23:47,040

Sei lá, se um dia,

382

00:23:47,120 --> 00:23:51,320

sei lá, você quiser fugir
dos seus pais comigo, me liga.

383

00:23:51,400 --> 00:23:52,600

- Sério?

- Sim.

384

00:23:59,080 --> 00:24:01,680

Já me decidi. Vou terminar com Arianna.

385

00:24:02,560 --> 00:24:03,480

O quê?

386

00:24:06,120 --> 00:24:07,120

Ela vai te matar.

387

00:24:09,640 --> 00:24:11,160

As pessoas mudam.

388

00:24:11,240 --> 00:24:14,000

E nem todo mundo gosta de dança caribenha.

389

00:24:14,080 --> 00:24:17,800

Obviamente, estou fadado a ficar solteiro.

390

00:24:17,880 --> 00:24:19,920

Então estava falando sério antes.

391

00:24:20,440 --> 00:24:24,040

Se é assim que se sente,
deveria dizer a ela.

392

00:24:24,800 --> 00:24:26,160

Certo, mas como?

393

00:24:26,880 --> 00:24:27,720

Valeu.

394

00:24:28,640 --> 00:24:30,320
Acho que Arianna vai ouvir.

395

00:24:30,840 --> 00:24:32,080
Ela não é como Livia.

396

00:24:35,480 --> 00:24:37,080
Sinto muito por vocês dois.

397

00:24:38,040 --> 00:24:40,960
- Não se preocupa.
- Escuta, e a festa?

398

00:24:41,680 --> 00:24:43,560
Talvez possam fazer as pazes.

399

00:24:43,640 --> 00:24:44,720
Você acha?

400

00:24:45,720 --> 00:24:49,840
Vai ser num local tranquilo
com um clima tranquilo.

401

00:24:53,000 --> 00:24:55,560
Certo. Vou dizer uma coisa.

402

00:24:57,520 --> 00:24:59,520
Fala com Arianna, eu falo com Livia.

403

00:25:00,640 --> 00:25:01,920
Combinado.

404

00:25:02,000 --> 00:25:03,400
- Beleza?
- Olha só.

405

00:25:07,320 --> 00:25:09,760
Na testa, bem no meio dos olhos!

406

00:25:13,600 --> 00:25:15,120
Outra aposta com Giulio.

407

00:25:16,080 --> 00:25:17,320
Torçamos pelo melhor.

408

00:25:23,320 --> 00:25:26,200
SEXTA-FEIRA

409

00:25:28,600 --> 00:25:31,080
Que tal eu usar isto
na festa hoje à noite?

410

00:25:32,240 --> 00:25:33,560
É lindo.

411

00:25:33,640 --> 00:25:35,440
Certeza? Não é muito pomposo?

412

00:25:35,520 --> 00:25:38,000
- Não, por que seria?
- Espera. Isa!

413

00:25:38,080 --> 00:25:42,360
Acha que este vestido
está bom pra hoje à noite ou é demais?

414

00:25:42,440 --> 00:25:44,000
Não, está bom.

415

00:25:44,080 --> 00:25:46,320
- Você vai ficar linda.
- Beleza.

416

00:25:47,560 --> 00:25:51,960

- Manuel me mandou mensagem.

- Ele é persistente pra um caso de verão.

417

00:25:52,480 --> 00:25:53,760

Ele é incrível. Olha.

418

00:25:54,560 --> 00:25:56,800

- Fofo.

- Vocês não são só amigos?

419

00:25:57,920 --> 00:25:58,760

Por enquanto.

420

00:26:00,840 --> 00:26:01,680

Livia?

421

00:26:03,040 --> 00:26:03,920

Sim?

422

00:26:04,000 --> 00:26:06,760

Vamos todos à festa juntos. Está dentro?

423

00:26:06,840 --> 00:26:10,920

Na verdade, falei a Katia

que ajudaria a preparar as coisas, então..

424

00:26:11,000 --> 00:26:12,840

Tudo bem. Nos vemos lá, então?

425

00:26:12,920 --> 00:26:14,040

Sim.

426

00:26:14,120 --> 00:26:16,680

Tinturas não estragam o cabelo?

427

00:26:17,200 --> 00:26:20,080
Tanto faz, vou arriscar. Gosto assim.

428

00:26:20,160 --> 00:26:23,680
Até que não ficou ruim.

429

00:26:24,280 --> 00:26:27,000
- Entendi. Preferiam antes.
- Não.

430

00:26:27,080 --> 00:26:28,720
Não, de jeito nenhum.

431

00:26:28,800 --> 00:26:31,480
É estranho te ver de cabelo azul.

432

00:26:31,560 --> 00:26:32,440
Um pouco.

433

00:26:32,520 --> 00:26:33,800
Sim, é isso.

434

00:26:33,880 --> 00:26:37,800
Vão ter que se acostumar.
Vai ser assim o ano todo.

435

00:26:38,960 --> 00:26:40,080
Beleza.

436

00:26:51,960 --> 00:26:53,800
- Estão ouvindo a música?
- Sim.

437

00:26:53,880 --> 00:26:57,520
- Quero muito dançar!

- Já dá pra ver a decoração.

438

00:26:57,600 --> 00:26:59,360
O que aconteceu com Silverio?

439

00:26:59,440 --> 00:27:03,000
- Ele perde todas as festas.
- Tem medo de cair com o sapato?

440

00:27:03,920 --> 00:27:05,400
A música está alta.

441

00:27:07,960 --> 00:27:09,160
É um aviso?

442

00:27:16,200 --> 00:27:20,440
"Proibida a entrada de pessoas
de Marina Pequena." Deve ter sido Katia.

443

00:27:20,520 --> 00:27:21,400
Como assim?

444

00:27:21,480 --> 00:27:24,160
- É demais, até pra ela.
- Inacreditável.

445

00:27:24,240 --> 00:27:25,920
Quem pensaria em fazer isso?

446

00:27:34,640 --> 00:27:35,880
Ah, são vocês.

447

00:27:36,480 --> 00:27:37,320
Beleza.

448

00:27:37,400 --> 00:27:39,760

- O que é isso?
- Não sabe ler?

449

00:27:39,840 --> 00:27:43,240

- Quem você pensa que é?
- Que vestido é esse?

450

00:27:45,720 --> 00:27:48,320

- Já é Halloween?
- O que você quer?

451

00:27:48,400 --> 00:27:50,920

- Katia, para.
- Como ousa?

452

00:27:51,000 --> 00:27:54,280

Já pagamos, então nos deixa entrar.

453

00:27:54,360 --> 00:27:55,480

- É.
- No mínimo.

454

00:27:55,560 --> 00:27:57,480

- Esse aviso é uma vergonha.
- É.

455

00:27:57,560 --> 00:27:59,880

- Como pôde?
- No que estava pensando?

456

00:27:59,960 --> 00:28:02,000

- No portão?
- Sabe?

457

00:28:03,400 --> 00:28:06,440

Não sei se queremos sair
com pessoas como vocês.

458
00:28:09,600 --> 00:28:10,960
Como são sérios...

459
00:28:13,760 --> 00:28:15,040
Era uma piada!

460
00:28:15,120 --> 00:28:16,240
Não teve graça.

461
00:28:16,320 --> 00:28:17,160
Entrem.

462
00:28:18,480 --> 00:28:20,040
Venham ver uma festa de verdade.

463
00:28:22,280 --> 00:28:25,200
Se entrarmos, vai ser assim a noite toda.

464
00:28:25,760 --> 00:28:29,360
Não quero dar essa satisfação a ela.

465
00:28:29,440 --> 00:28:30,960
- Nem eu.
- Nem eu.

466
00:28:31,040 --> 00:28:31,920
Nem eu.

467
00:28:32,600 --> 00:28:35,160
- Chama Livia.
- Por que, precisam de ajuda?

468
00:28:35,880 --> 00:28:39,080
Estão dentro ou fora?
Estou começando a ficar cansada.

469
00:28:47,640 --> 00:28:48,480
Fora.

470
00:28:48,560 --> 00:28:49,400
É.

471
00:28:49,920 --> 00:28:51,920
Melhor pra mim, vocês que perdem.

472
00:28:55,600 --> 00:28:57,840
Vamos pensar em algo.

473
00:29:00,720 --> 00:29:04,760
LIVIA, NOS ENCONTRE AQUI? VAMOS EXPLICAR...

474
00:29:12,160 --> 00:29:13,160
Uau!

475
00:29:13,240 --> 00:29:14,960
A FOGUEIRA
CLUBE DE PRAIA

476
00:29:15,040 --> 00:29:17,080
- Nossa!
- Viu? Bianca!

477
00:29:17,160 --> 00:29:18,680
Bem-vindos ao A Fogueira!

478
00:29:20,240 --> 00:29:23,480
- Melhor que a festa de Katia.
- Giulio, pode me ajudar?

479
00:29:23,560 --> 00:29:27,000
Deve haver
uma caixa de som pra música, pessoal.

480

00:29:28,640 --> 00:29:30,760

- Posso?

- Claro. Pega.

481

00:29:30,840 --> 00:29:33,080

- Podemos pegar mesmo?

- Sim, claro.

482

00:29:33,160 --> 00:29:36,640

- A tia não ficará brava?

- Não. É por conta da casa.

483

00:29:36,720 --> 00:29:37,960

Boa, tia!

484

00:29:38,680 --> 00:29:40,960

- Algo pra beber? Perfeito.

- Claro.

485

00:29:41,040 --> 00:29:43,200

- Espera.

- Espera, vou ajudar.

486

00:29:43,280 --> 00:29:44,320

Desculpa.

487

00:29:44,880 --> 00:29:46,240

- Aqui.

- Valeu.

488

00:29:46,320 --> 00:29:47,760

- Valeu.

- Vamos sentar.

489

00:29:47,840 --> 00:29:49,880

Vamos juntar umas mesas?

490

00:29:53,320 --> 00:29:54,440

Pode passar?

491

00:29:54,520 --> 00:29:55,760

ILHA PERSEA E ARQUIPÉLAGO

492

00:29:58,920 --> 00:30:01,280

- Peguem cadeiras.

- Juntem as mesas.

493

00:30:01,360 --> 00:30:03,480

Quero você animado hoje, Mirketto.

494

00:30:03,560 --> 00:30:05,160

Quem tem a melhor playlist?

495

00:30:05,240 --> 00:30:06,440

Você, obviamente.

496

00:30:07,120 --> 00:30:09,920

- E a música?

- Não coloca nada deprimente.

497

00:30:10,000 --> 00:30:11,760

Que tal um hip-hop?

498

00:30:11,840 --> 00:30:14,600

Temos isto.

Podemos tocar na praia mais tarde.

499

00:30:14,680 --> 00:30:15,600

Ótima ideia.

500

00:30:18,440 --> 00:30:19,680

Beleza.

501

00:30:21,680 --> 00:30:23,840
Seu bar é ótimo, por sinal.

502

00:30:23,920 --> 00:30:26,360
Não é meu. É da minha mãe.

503

00:30:27,040 --> 00:30:28,920
Sim, foi bem reformado.

504

00:30:29,000 --> 00:30:30,080
Sim, está ótimo.

505

00:30:30,840 --> 00:30:32,400
Alguma notícia de Livia?

506

00:30:32,480 --> 00:30:34,280
Ela não viu a mensagem ainda.

507

00:30:35,360 --> 00:30:36,280
Giulio?

508

00:30:37,520 --> 00:30:38,360
E então?

509

00:30:40,000 --> 00:30:41,840
Quer dar uma volta comigo?

510

00:30:43,280 --> 00:30:45,160
Anda.

511

00:30:45,240 --> 00:30:47,720
Na verdade, também tenho algo a te dizer.

512

00:30:47,800 --> 00:30:49,000

Certo, então. Vai.

513

00:30:50,640 --> 00:30:53,880

- Vamos dançar, pessoal!

- Sim, vamos.

514

00:31:02,960 --> 00:31:05,640

Lembra do piquenique que fizemos na praia?

515

00:31:06,360 --> 00:31:07,880

Como eu poderia esquecer?

516

00:31:07,960 --> 00:31:11,160

Sim, exatamente. Penso muito nisso também.

517

00:31:12,160 --> 00:31:15,400

Naquele dia,
pensei ter encontrado um grande amigo.

518

00:31:16,640 --> 00:31:18,800

É o que você é pra mim.

519

00:31:18,880 --> 00:31:20,520

E sempre será.

520

00:31:21,120 --> 00:31:22,040

Não entendi.

521

00:31:23,240 --> 00:31:25,760

Acho que não devemos ficar juntos.

522

00:31:26,320 --> 00:31:28,880

Quer dizer, nós tentamos, mas...

523

00:31:29,800 --> 00:31:32,560

Sei lá, talvez sejamos

melhores como amigos.

524

00:31:33,320 --> 00:31:34,320

Mas...

525

00:31:34,400 --> 00:31:37,360

Sim, sei que você vai ficar magoado.

526

00:31:37,440 --> 00:31:42,360

Se acha que sou muita areia
pro seu caminhãozinho, está certo.

527

00:31:42,440 --> 00:31:43,600

Mas é a vida.

528

00:31:45,520 --> 00:31:48,920

Espero que um dia
você entenda e talvez até me perdoe.

529

00:31:50,480 --> 00:31:52,360

O que você queria me dizer?

530

00:31:53,960 --> 00:31:55,720

Sabe de uma coisa? Esqueci.

531

00:31:55,800 --> 00:31:58,920

Vamos voltar e ver
o que a galera está fazendo.

532

00:31:59,000 --> 00:31:59,840

Certo.

533

00:32:03,720 --> 00:32:06,080

- E então?

- Ela terminou comigo.

534

00:32:06,160 --> 00:32:08,640
Por que não trouxemos marshmallows?

535
00:32:08,720 --> 00:32:09,560
Pois é.

536
00:32:09,640 --> 00:32:10,840
- Como?
- Que música?

537
00:32:10,920 --> 00:32:12,560
- Uma clássica.
- Sério?

538
00:32:12,640 --> 00:32:14,120
Melhor ainda, né?

539
00:32:15,080 --> 00:32:17,640
Na verdade, não. Estou meio chateado.

540
00:32:18,800 --> 00:32:20,520
Qual é, para.

541
00:32:22,320 --> 00:32:25,160
E então? Que música escolheram?

542
00:32:25,240 --> 00:32:28,320
- Na verdade, eu tinha algo em mente.
- Vamos ouvir.

543
00:32:29,120 --> 00:32:32,240
Se me viu chorando

544
00:32:33,080 --> 00:32:37,040
Saiba que foi
Só uma ilusão de ótica

545

00:32:37,120 --> 00:32:43,880
Eu estava limpando a água do mar
Dos meus olhos

546

00:32:44,520 --> 00:32:49,600
Porque às vezes
Para seguir em frente

547

00:32:49,680 --> 00:32:51,680
Para seguir em frente

548

00:32:51,760 --> 00:32:54,960
Você precisa esquecer

549

00:32:55,040 --> 00:32:58,880
Lembranças antigas

550

00:32:59,600 --> 00:33:03,560
Você me pergunta como estou
Mas não vou dizer nada

551

00:33:03,640 --> 00:33:07,280
A nossa brincadeira
Era nunca conversar

552

00:33:07,360 --> 00:33:09,680
Como dois assassinos em série

553

00:33:10,320 --> 00:33:13,080
Sendo interrogados pelo FBI

554

00:33:14,480 --> 00:33:15,840
E a quem você contará...

555

00:33:15,920 --> 00:33:16,920
Já era hora!

556

00:33:17,000 --> 00:33:18,440
Todos os seus segredos?

557

00:33:18,520 --> 00:33:22,240
Seu nome ainda é minha senha de Wi-Fi

558

00:33:23,560 --> 00:33:25,600
E quem sabe se você sabe

559

00:33:27,040 --> 00:33:30,280
Por favor, não chora

560

00:33:30,360 --> 00:33:33,600
E não fica muito chateado

561

00:33:33,680 --> 00:33:37,440
Porque nos conhecemos bem demais

562

00:33:37,520 --> 00:33:41,040
Desde a primeira série

563

00:33:41,120 --> 00:33:44,520
E eu anotava todos os meus segredos

564

00:33:44,600 --> 00:33:48,000
Com um lápis branco no meu diário

565

00:33:48,080 --> 00:33:52,320
Esperando que você viesse
E os colorisse

566

00:33:52,400 --> 00:33:55,840
E juro que ainda estou esperando

567

00:33:55,920 --> 00:33:58,200
Oh, oh, oh

568
00:33:58,280 --> 00:33:59,480
Oh

569
00:34:00,320 --> 00:34:02,320
Bravo!

570
00:34:02,400 --> 00:34:04,320
- Bravo!
- Foi ótimo!

571
00:34:06,520 --> 00:34:08,640
Acabei ficando numa turma incrível.

572
00:34:08,720 --> 00:34:10,000
Com certeza.

573
00:34:10,080 --> 00:34:11,520
Por onde andou, Livia?

574
00:34:11,600 --> 00:34:13,320
Esperei vocês na festa.

575
00:34:13,840 --> 00:34:17,120
- O que aconteceu?
- Katia nos recebeu com um aviso.

576
00:34:17,640 --> 00:34:20,720
- "Proibidas pessoas de Marina Pequena."
- Um aviso?

577
00:34:21,400 --> 00:34:23,040
Nem pensar.

578

00:34:23,120 --> 00:34:24,600

- Sim.

- Sim, todos vimos.

579

00:34:25,120 --> 00:34:27,240

Ela disse que não quiseram entrar.

580

00:34:27,320 --> 00:34:30,160

Você teria entrado? Mesmo com o aviso?

581

00:34:31,080 --> 00:34:34,320

Sei lá. Deve ter sido uma piada.

Deviam ter ignorado.

582

00:34:34,400 --> 00:34:37,200

Conheço Katia

melhor do que você. Confia em mim.

583

00:34:37,960 --> 00:34:42,200

- Não passaram um verão juntos.

- Que seja. Quem liga pra Katia?

584

00:34:43,280 --> 00:34:44,240

Vamos pensar em nós.

585

00:34:45,360 --> 00:34:48,840

Vamos para escolas diferentes

no ano que vem.

586

00:34:49,640 --> 00:34:51,320

Nem consigo pensar nisso.

587

00:34:51,400 --> 00:34:53,280

- Nem eu.

- Nossa, pessoal...

588

00:34:54,280 --> 00:34:56,200

Por que temos que fazer coisas

589

00:34:56,720 --> 00:34:58,320
mesmo quando não queremos?

590

00:35:01,280 --> 00:35:03,000
Mas, mesmo no ano passado,

591

00:35:03,080 --> 00:35:05,920
nunca teríamos pensado
que ficaríamos juntos.

592

00:35:06,000 --> 00:35:06,840
E ainda assim...

593

00:35:06,920 --> 00:35:09,320
Sim, mas desta vez é diferente.

594

00:35:09,960 --> 00:35:10,960
Sim, um pouco.

595

00:35:11,040 --> 00:35:12,840
Mas ainda somos os mesmos.

596

00:35:15,760 --> 00:35:17,320
Tenho uma ideia.

597

00:35:17,400 --> 00:35:19,200
- Qual?
- Como assim?

598

00:35:20,640 --> 00:35:23,320
E se nos matricularmos no mesmo colégio?

599

00:35:23,400 --> 00:35:25,680
- O quê?

- Está brincando?

600

00:35:25,760 --> 00:35:26,800

- Não.

- Certo!

601

00:35:26,880 --> 00:35:29,400

Estaríamos todos na mesma turma.

602

00:35:29,480 --> 00:35:31,960

- Sério?

- Você está maluco.

603

00:35:32,040 --> 00:35:33,280

Não é?

604

00:35:33,360 --> 00:35:35,240

Não estou brincando. É sério.

605

00:35:35,320 --> 00:35:39,160

- Como pode estar falando sério?

- Não faz sentido pra mim.

606

00:35:39,240 --> 00:35:42,360

Eu só iria pra um ensino médio clássico.

607

00:35:42,440 --> 00:35:44,560

- Já te disse.

- Mas clássico...

608

00:35:44,640 --> 00:35:46,600

Ninguém faria isso.

609

00:35:46,680 --> 00:35:50,640

- Ninguém jamais fez.

- Melhor ainda. Seremos os primeiros.

610

00:35:51,960 --> 00:35:54,760
Já sei que meu pai não vai concordar.

611

00:35:55,440 --> 00:35:59,640
Mas seria legal.
Vamos pro colégio de informática.

612

00:35:59,720 --> 00:36:01,000
- Não!
- Informática?

613

00:36:01,080 --> 00:36:02,240
Pessoal, é loucura.

614

00:36:02,320 --> 00:36:05,280
Todos teriam que concordar
com o colégio escolhido.

615

00:36:05,360 --> 00:36:07,880
E o colégio científico em Marina Grande?

616

00:36:07,960 --> 00:36:09,040
Perfeito.

617

00:36:09,120 --> 00:36:12,640
A esta altura,
o que importa é que estamos juntos.

618

00:36:12,720 --> 00:36:13,920
Exatamente.

619

00:36:14,480 --> 00:36:15,920
Por que não tentamos?

620

00:36:20,280 --> 00:36:21,120
É verdade.

621

00:36:22,280 --> 00:36:24,200

- É uma ideia maluca.

- Um pouco.

622

00:36:24,760 --> 00:36:25,600

Bem pouco.

623

00:36:26,480 --> 00:36:29,000

Mas tentem pensar por um segundo

624

00:36:29,080 --> 00:36:32,520

em tudo o que aprendemos
por estarmos juntos todos os dias.

625

00:36:34,800 --> 00:36:36,440

Isso não é tão importante

626

00:36:36,520 --> 00:36:39,040

quanto o que aprendemos no colégio?

627

00:36:41,520 --> 00:36:42,760

Eu acho que sim.

628

00:36:44,200 --> 00:36:46,160

É uma loucura.

629

00:36:46,240 --> 00:36:48,080

- É mesmo.

- É.

630

00:36:48,160 --> 00:36:49,000

É mesmo.

631

00:36:49,080 --> 00:36:53,000

E provavelmente

é algo que quase ninguém faria.

632

00:36:55,480 --> 00:36:56,720
Mas somos o 9º ano D.

633

00:36:58,000 --> 00:37:00,400
Somos o 9º ano D, daqui não saímos!

634

00:37:00,480 --> 00:37:03,280
Somos o 9º ano D, daqui não saímos!

635

00:37:03,360 --> 00:37:05,880
Somos o 9º ano D, daqui não saímos!

636

00:37:05,960 --> 00:37:09,080
Somos o 9º ano D, daqui não saímos!

637

00:37:09,160 --> 00:37:10,880
Seria muito legal!

638

00:37:11,400 --> 00:37:12,360
Não, pessoal.

639

00:37:12,440 --> 00:37:14,680
Ainda é loucura. Sabem disso, né?

640

00:37:14,760 --> 00:37:16,240
- É, mas...
- É.

641

00:37:16,320 --> 00:37:18,880
Pietro estava certo sobre o protesto.

642

00:37:21,400 --> 00:37:24,800
- Talvez esteja certo de novo.
- Vamos fazer um pacto.

643

00:37:24,880 --> 00:37:27,720

Vamos todos juntos pro colégio científico.

644

00:37:28,360 --> 00:37:30,200

É loucura, mas estou dentro.

645

00:37:31,960 --> 00:37:33,480

O Pacto da Fogueira?

646

00:37:42,320 --> 00:37:44,480

O Pacto da Fogueira!

647

00:37:45,320 --> 00:37:46,560

Não acredito.

648

00:37:46,640 --> 00:37:48,440

Também jurei por Silverio.

649

00:38:10,680 --> 00:38:11,640

- Tchau!

- Tchau!

650

00:38:11,720 --> 00:38:13,440

- Boa noite.

- Tchau, pessoal.

651

00:38:14,960 --> 00:38:16,960

- Vamos também?

- Sim, está tarde.

652

00:38:17,600 --> 00:38:18,960

- Tchau!

- Tchau.

653

00:38:21,480 --> 00:38:24,440

- Onde coloco?
- Pode colocar ali.

654
00:38:25,600 --> 00:38:29,120
Foi legal da sua parte ficar
e me ajudar a arrumar tudo.

655
00:38:29,200 --> 00:38:30,720
De boa.

656
00:38:30,800 --> 00:38:34,040
E você sempre pode falar
bem de mim pra sua mãe.

657
00:38:34,560 --> 00:38:36,560
Claro. Pode contar com isso.

658
00:38:37,400 --> 00:38:40,440
Minha mãe sempre diz
que me acha uma encenqueira.

659
00:38:40,520 --> 00:38:44,160
Minha proposta
de fugir juntos ainda está valendo.

660
00:38:44,680 --> 00:38:45,960
Talvez eu faça isso.

661
00:38:46,600 --> 00:38:48,280
E isto? Lá também?

662
00:38:59,200 --> 00:39:00,320
Não. Livia!

663
00:39:03,600 --> 00:39:04,640
Livia!

664
00:39:18,080 --> 00:39:19,000
E agora?

665
00:39:20,360 --> 00:39:25,280
DIÁRIOS

DIARI



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

DIARIES